

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 28 (1966)
Heft: 12

Rubrik: Nouvelles de l'industrie des machines agricoles ; Texte explicatif concernant la 1ère page de couverture

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nouvelles de l'industrie des machines agricoles

Médaille d'or soviétique pour un tracteur britannique

A la Foire Internationale de la Machine Agricole, qui s'est tenue récemment à Moscou, la Grande-Bretagne a reçu des Soviétiques, pour la première fois, une médaille d'or, décernée à un tracteur à quatre roues motrices, de conception Ford.

Cette récompense a été accordée à un

County Super-Six, version de 95 CV du tracteur Ford 5000, fabriqué par County Commercial Cars Ltd., de Fleet, dans le comté du Hampshire.

La citation mentionne, «le haut degré d'excellence technique» du tracteur; son rapport poids/puissance a fortement impressionné les juges.

Nul doute que ce succès soit de bon

Texte explicatif concernant la 1ère page de couverture

La remorque autochargeuses Kemper Ladomat Spéciale reproduite sur la 1ère page de couverture est un véhicule à châssis surbaissé et à voie de 1 m 85. Les remorques autochargeuses Kemper des modèles Ladomat Normal et Ladomat Idéal «L» (exécution légère) sont également livrables avec un pont de hauteur normale. Les organes de chargement, ainsi que le tambour ramasseur du type traîné, sont les mêmes sur tous les modèles. Le dispositif de coupe peut être aussi monté sur n'importe quel modèle.

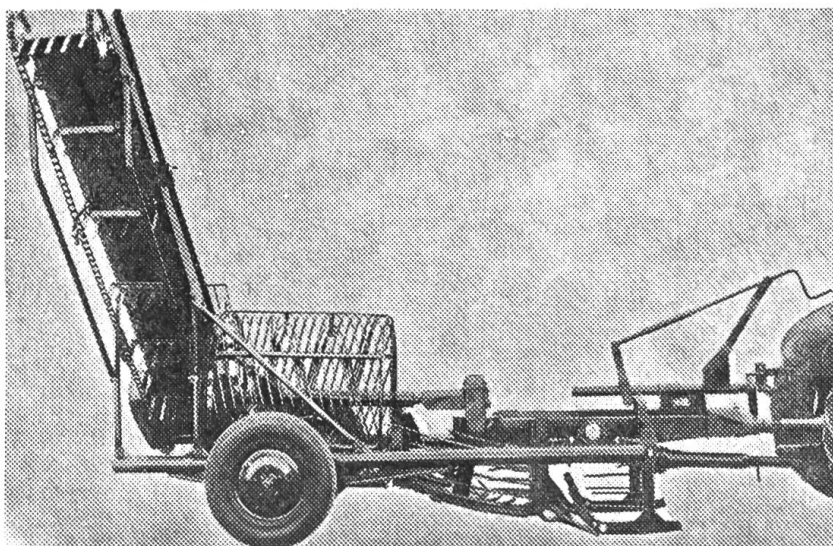
Le dispositif de coupe Kemper a été lancé le premier sur le marché. Il a donc eu tout le temps de faire ses preuves. L'action des couteaux est progressive. Ils effectuent 12 coupes pour chaque course du piston oscillant. Il est possible de régler la longueur de coupe à 12, 18, 24 et 30 cm. Le dispositif de coupe peut être facilement monté ou démonté par un seul homme en très peu de temps.

HOLBAECK - l'arracheuse de betteraves de grande classe

Pour 1 ou 2 rangs. Betteraves propres même dans les conditions les plus défavorables. Machine de conception simple. Convient aussi pour un emploi collectif grâce à sa construction extra-solide.

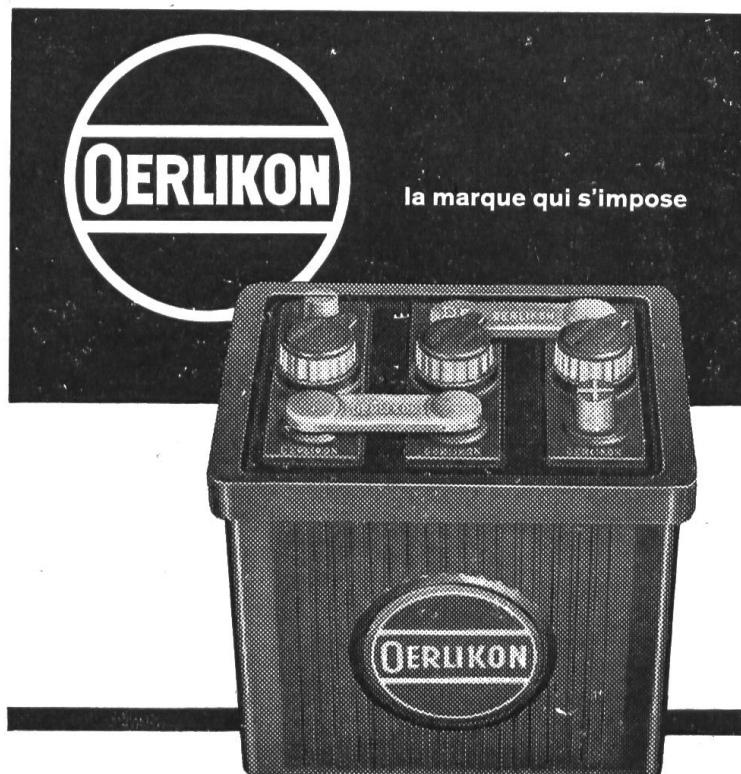
**Encore
supérieure
aux
meilleures

Coûte
moins cher
que
beaucoup
d'autres**



Demandez prospectus ou démonstration sans engagement pour vous.
Représentation générale pour la Suisse:

ALBRECHT FRÈRES, machines agricoles, 8174 Stadel ZH Tel. (051) 94 21 39



la batterie suisse de qualité!

Dès le 1er juillet 1966

Baisse de prix

par exemple:	VW 1200/1300	3 K 5	65.—
	Citroen 2 CV	3 Y 5	65.—
	Ford 17 M	3 K 6	71.—
	Renault R 4	3 Y 6	74.—
	Simca 1500	6 K 39	100.—
	Peugeot 404	6 N 46	113.—

augure pour l'avenir du tracteur Ford en U.R.S.S.

Voici l'autochargeuse automotrice CARGOTRAC RAPID

Donnant suite à un désir souvent exprimé dans le domaine de la motorisation des exploitations à pentes, la Rapid S.A. des Faucheuses à Moteur, Dietikon-Zurich, construit en série, depuis le printemps de 1966, la nouveauté mondiale (autochargeuse automotrice) qui fut exposée avec un très grand succès en 1964 à la DLG de Hanovre.

Pour d'innombrables exploitations, la chargeuse remorquée représente un énorme allègement. Mais très fréquemment, elle ne donne pas satisfaction, ou bien il est impossible de la mettre en fonction parce que le terrain ou la structure du sol ne le permettent pas. Est-ce que cela veut dire que certaines exploitations agricoles devraient renoncer pour toujours à une solution satisfaisante dans ce domaine spécial de la mécanisation? Nullement, parce que la Rapid S.A. des Faucheuses à Moteur a décidé de combler une lacune qui s'est trop souvent fait désagréablement sentir. Dans ce but, la Rapid s'est mise, il y a déjà trois années, à construire une autochargeuse automotrice à traction sur les quatre roues, c'est-à-dire un véhicule utilisable dans tous terrains, en plaine aussi bien que dans les régions accidentées. Ce véhicule est d'un fort rendement et d'une grande capacité. Dès le début, les techniciens ont tenu compte des exigences les plus sévères. Les pentes de 50 % d'inclinaison ne font pas peur à la CARGOTRAC RAPID. Son puissant moteur Diesel de 30 CV, ses quatre roues motrices, le blocage du différentiel, ses 16 vitesses et d'autres avantages assurent à la Cargotrac Rapid un rendement extrêmement élevé. Il est désormais possible de rentrer sans peine, depuis le printemps jusqu'en automne, les fourrages de toute sorte, qu'il s'agisse d'herbe, de fourrages d'ensilage, de foin, regain, paille, betteraves, etc. Comme la Cargotrac Rapid, avec ses quatre roues motrices et sa charge utile de 2,5 t, est utilisable pour des transports de toute sorte et pour l'épandage du fumier, elle peut être employée utilement toute l'année de la manière la plus rationnelle.

Fabrique d'Accumulateurs d'Oerlikon

8050 Zurich